

experimenta 64

Diseño
Arquitectura
Comunicación
Revista para la
cultura del proyecto

Design
Architecture
Communication
Design Culture
Magazine

España 12,00 €
Australia 29,95 AUD
Austria 22,00 €
Belgium 18,80 €
Canada 27,50 CAD
Deutschland 18,00 €
Francia 14,00 €
Hellas 18,90 €
Italia 14,00 €
Nederland 14,00 €
Portugal 12,00 €
Sverige 125,00 SEK
United Kingdom 12,20 GBP
USA 25,50 USD

Programa de
Diseño
011



0804

08 ENE 2010

Portada - Cover: To be Someone, Mintdesigns.
Experimenta es una publicación bimestral editada por
Experimenta is a bimonthly magazine published by:
Editorial Experimenta S.L., Churruca 27, 4º Ext. Dcha. 28004 Madrid España
T. +34 915 214 049 F. +34 915 213 212

Dirección - Publisher

Pierluigi Cattermole Fioravanti pier@experimenta.es

Asistente de dirección - Publisher's Assistant

Rosa Ferrol asistentedireccion@experimenta.es

Redacción - Editorial Staff

Amparo Bouza (coordinadora de redacción-editorial manager)
redaccion3@experimenta.es

Alfredo Aracil redaccion2@experimenta.es

Gloria Inglis redaccion1@experimenta.es

Traducción - Translators

Ian Keith John Jones (español-inglés-Spanish-English), Sean Linney
(español-inglés-Spanish-English), Marta Mozzillo (italiano-español-
Spanish-Italian), Tom Muirhead (italiano-inglés-Spanish-Italian),
John Franklin Nelson (español-inglés-Spanish-English), Amelia Pérez de Villar
(italiano-español-Italian-Spanish), Aisha Prigann (español-inglés-
Spanish-English), Ángel Domínguez (inglés-español-English-Spanish). Ángel
Domínguez también contribuyó en Experimenta 63- Ángel Domínguez also
contributed on Experimenta 63

Diseño y producción - Design & production staff

Toño Rodríguez (director de arte-art director)

Felicitas Hernández produccion@experimenta.es

Elena Veguillas

Catalina D'Andrea

Gwendoline Dulat

Publicidad en España - Spanish Advertising

Rosa Cervantes publicidad@experimenta.es

Publicidad en el resto del mundo - Rest of the world Advertising

Roberto Bernad international@experimenta.es

Marketing y distribución - Marketing & Distribution

Roberto Bernad international@experimenta.es

Administración - Administration

Loreto González-Mendiola administracion@experimenta.es

Suscripciones - Subscriptions

Matteo Congiù subscribe@experimenta

Logística - Logistics

Alexander Rodríguez logistica@experimenta.es

Colaboradores en este número - Contributors to this Issue:

Nacho Lavernia, Juan Agustín Mancebo Roca, Paolo Deganello,
Beatriz Colomina, Craig Buckle, Carlo Branzaglia

Corresponsales - Correspondents:

Bernhard Bürdek (Frankfurt), Alan Neumark (Buenos Aires),
Guy Julier (London), Maria Milano (Porto), Charles Poisay (Paris)

Experimenta 64 - Noviembre - November 2009

Impreso en España por - Printed in Spain by

Gráficas Muriel, S.A. T. +34 916 846 247,

en papel estucado Creator Silk de 135 gr/m² -

on 135 gr/m² Creator Silk coated paper.

Dep. legal: M-10821-1994. ISSN 1133-9675

Experimenta no comparte necesariamente las opiniones expresadas
por sus colaboradores - Experimenta does not necessarily share
the opinions expressed by its contributors.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación
de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo
excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos
Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de
esta obra.

This work may only be reproduced, distributed, publicly broadcast or transformed in any
way with the consent of its owners, except as by law. Please address CEDRO (Centro
Español de Derechos Reprográficos) at www.cedro.org should you need to photocopy
or scan this work.

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y
Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de
España.

This magazine has received financial help from Spain's General Directorate for Books,
Archives and Libraries to encourage its dissemination in libraries, cultural centres and
universities across Spain.

Esta revista es miembro de - This magazine is member of:



Distribución internacional - International distribution:

Alemania | Germany
W.E. Saarbach GmbH
Hans-Böckler-Straße, 19
50354 Hürth
T. +49 2233 799670
info@saarbach.de

Argentina
Librería Técnica de Nobuko SA
Florida, 683 - Local 18
1375 Buenos Aires
T. +54 11 4 314 6303
info@cp67.com

Australia
Europress Distributors Pty Ltd.
3/123 McEvoy Street
NSW 2015 Alexandria, Sydney
T. +61 2 9698 4922
info@europress-australia.com

Austria
Morawa Pressevertrieb GmbH & Co KG
Hackerlingstrasse, 52
A-1140 Vienna
T. +43 191076-190
mbaburek@morawa.com

Bélgica | Belgium

AMP s.a.
Rue de la Petite Ile, 1
1070 Brussels
T. +32 2525 1411
info@ampnet.be

Brasil | Brazil

Euromag Imp & Exp
Rua Sebastião Bach, 178 A
05304-020 São Paulo
T. +55 11 3641 9136
ssciubba@sass-roma.it

Canadá | Canada

Speedimex Canada Inc.
1040 Martin Grove Road - Unit 6
M9W 4W4 Toronto, ON
T. +1 416 741 7555
info@speedimex.ca

Chile

Editorial Contrapunto
Avda. Salvador, 595
Santiago de Chile
T. +56 2 223 3008
contrapunto@entelchile.net

Colombia

Siglo del Hombre Editores
Ctra. 32 No. 25-46/50 Bogotá
T. +57 1 337 7700
info@siglodelhombre.com

Costa Rica

Baum, S.A. Urb. José María Zeledón
Q 12 Curridabat - San José
T. +506 253 53 43
baumsa@racsa.co.cr

Ecuador

RP Ediciones
Gran Colombia N. 3-29 y Tomas
Ordoñez, Cuenca - Ecuador
T. +5937 2 839485
rpediciones@yahoo.com

EEUU | USA

Speedimex USA Inc.
35 - 02 48th Avenue
NY 11101 Long Island City
T. +1 718 8392 7477
info@speedimex.com

Francia | France

International Press Service (IPS)
Z.I. CAP 18
189 Rue D'Aubervilliers 75018 Paris
T. +33 (0)146076390

Grecia | Greece

Hellenic Distribution
Agency Ltd
1 Digeni St.
17456 Alimos Athens

T. +30 210 991 9328
info@hdaath.gr

Guatemala

Dido
6 ave 1 4-69 zona 9
01009 Guatemala
T. +502 23629398
ventas1@dido.com.gt

Italia | Italy

S.A.S.S. srl
Via Portuense, 1555
"Commercity Isola" N°47
00148 Ponte Galeria, Roma
T. +39 0665000808
subscriptions@sassmag.com

México | Mexico

Editorial Gustavo Gili de México SA
Valle de Bravo, 21
53050 Naucalpan, Edo. de México
T. +52 55 5560 6011
ggili@prodigy.net.mx

Países Bajos | Netherlands

Athenaeum Nieuwscentrum
Spui 14-16
1012 - XA Amsterdam
T. +31 20 5141460
nieuwscentrum@athenaeum.nl

Portugal

International News Portugal
Ed. Smart - R. Pólo Norte, Lt.
1.06.1.1A, 1º
Fracção 1E - Parque das Nações
1990-075 Lisboa
T. +351 21 898 2010
mafalda.charter@internews.com.pt

Fnac Portugal

Ava Severiano Falcão, 3
Prior Velho, 2686-401 Sacavém
T. +351 21 940 4752
info@fnac.pt

Reino Unido | United Kingdom

Comag Specialist
Tavistock Road, West Drayton
UB7 7QX Middlesex
T. +44 01895 433800
andy.hounslow@comag.co.uk

Singapur | Singapore

Malasia | Malaysia
Tailandia | Thailand
Indonesia - Hong Kong
Basheer Graphic Books
Blk 231, 04-19, Bain Street,
Bras Basah Complex,
180 231 Singapore
T. +65 6336 0810
enquiry@basheergraphic.com

Suecia | Sweden

Svenska Interpress AB
Ostmästargård 1
S-120 40 Arsta, Stockholm
T. +46 8 5065 0600
interpress@interpress.se

Tailandia | Thailand

Asia Books Ltd
5 Sukhumvit Rd, Soi 61 Wattana
10110 Bangkok
T. +662 715 9000
info@asiabooks.com

Taiwan

Multi Arts Corporation
4, Lane 25 Sung Chiang Road
104 Taipei
T. +886 25505 2288
adrian.chen@multi-arts.com.tw

Uruguay

Librería Técnica CP 67 SA
Constituyente 2038
11200 Montevideo
T. +598 2 402 9712
cp67@cp67.com

75.
FuseProject



67.
Dar la vuelta
al diseño
como a un
guante
Deganello
We need to turn
design inside
out, like
a glove

angelus novus

97.

Little Magazines

MIET
2015

archithese
13
Baden to the Sublime
LAS VEGAS
elaborar es construir etc.

aaq
SOHNTER DESIGN
DESIGNER'S GUIDE
TO THE NEW
DESIGNERS OF
THE WORLD

5. Editorial

11. Adiós, Paco | Goodbye, Paco

20. Directorio | Directory



23.

Observatorio | Observatory

La soberanía del recreo · Diseño en acción · Anticuerpos · Dormir bajo cartones · Vigésima edición del Festival de Chaumont · La casa de las jirafas · Levedad para un nuevo milenio · Senseware-Tokio Fiber 2009 · Camper · Via Francia · Uno Design: apuesta de autor · Urquiola con GAN · Premios Idea · Gráficas Muriel

The Sovereignty of Recreation · Design in Action · Antibodies · Sleeping in Cardboard · Twentieth Edition of the Chaumont Festival · The Giraffe House · Levity for a New Millennium · Senseware-Tokio Fiber 2009 · Camper · Via France · Uno Design: Signature style · Urquiola with GAN · Idea Awards · Gráficas Muriel

131.

Panoramas

87.

Am I Collective

109.

Dossier
Oficinas
Offices
Dossier

